河原和音の傑作コミックス

幸せのかんづめ
天　晴
君が好きだから!!
無敵のLOVE POWER
泣きたくなったら教えてね
修学旅行
500マイル
プラチナ・スノウ
先生！ ①~⑭

MARGARET
先生！
14
河原和音
3410◆
集英社

9784088474106

1929979003906

ISBN4-08-847410-4

C9979 ¥390E

定価

本体390円十税

雑誌 57234－10

MARGARET COMICS

IT SEEMS LIKE THE RELATIONSHIP BETWEEN KOUSUKE AND NAKAJIMA IS GOING WELL. HIBIKI AND OTHERS, ON THE OTHER HAND, ARE PASSING THROUGH TENSE DAYS. IN THE MIDST OF ALL THAT, HIBIKI AND HER FATHER QUARREL OVER HER CELL PHONE, AND SHE RUSHES OUT OF HER HOUSE...?!

●収録作品●
先生！㊙

ARTIST'S COMMENTS

♥ "WHEN THERE ARE OVER THREE THINGS THAT ABSOLUTELY NEED TO GET DONE, MY HEAD BURSTS SO THAT I CAN'T FIGURE OUT WHAT TO DO. AT THAT TIME, I'LL ALWAYS END UP DOING USELESS THINGS (LIKE PLAYING GAMES, OR REARRANGING MY ROOM), AND SO THE PANIC INCREASES. SIMPLY PUT, ALL I DO IS POSTPONE WHAT I REALLY DON'T WANT TO DO♡ ARA?" SO SAID KAWAHARA KAZUNE-SENSEI.

LOVE
M C
010R

先生！

せんせい

SENSEI

14

KAWAHARA KAZUNE

河原和音

かわはらかずね

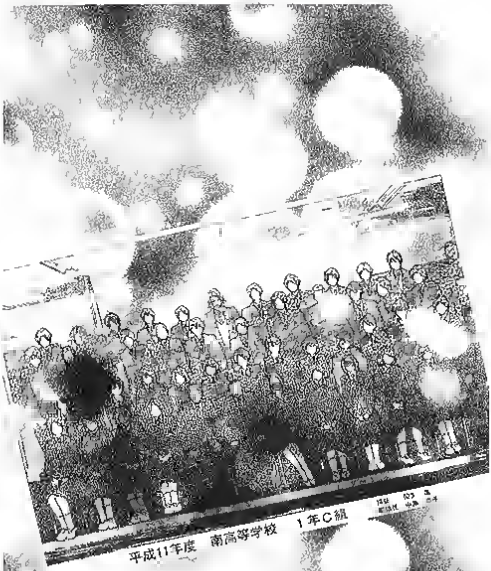
For plot details, please look at the (widely popular) "Sensei!" Volumes ①~⑬ !!

<< The Story Up Until Now >>

Hibiki, a third year in high school, is actually going out with her homeroom teacher, Itou-sensei, in secret. While being watched over by good friends Chihaya and Kousuke, she has more or less come to ride the turbulent waves of romance. In the midst of all that, Kousuke's ex girlfriend, Hatsume, appears and incites chaos. The usually cool Nakajima-sensei who is starting to fall (♥) for Kousuke, gives in to her inner turbulence and runs to Itou-sensei for help. Kousuke, on the other end, accepts advice from Itou-sensei, and clearly tells Hatsume that he cannot date her. He goes to Nakajima-sensei's side!! The two of them are finally standing on the starting line of romance.

For Hibiki and friends, the time to think seriously about the future has arrived. One day, as it looks like Hibiki's father wants to take away her phone, she darts out of the house without thinking ?!

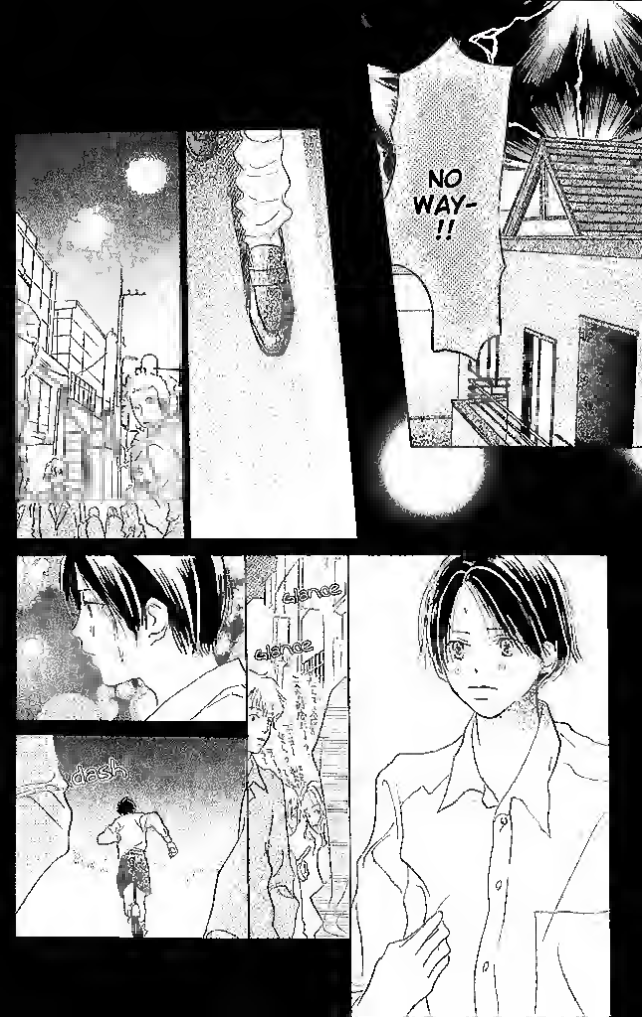
先生!
せんせい
14
河原和音
かわはらかずね


平成11年度　南高等学校　1年C組

ring...
ring...
MEGUMI!
MEGUMI!
MEGUMI!
MEGUMI!
How annoying!
YEAH, WHAT IS IT?!
THE PHONE! A CALL FROM SHIMADA-SAN!
EH?

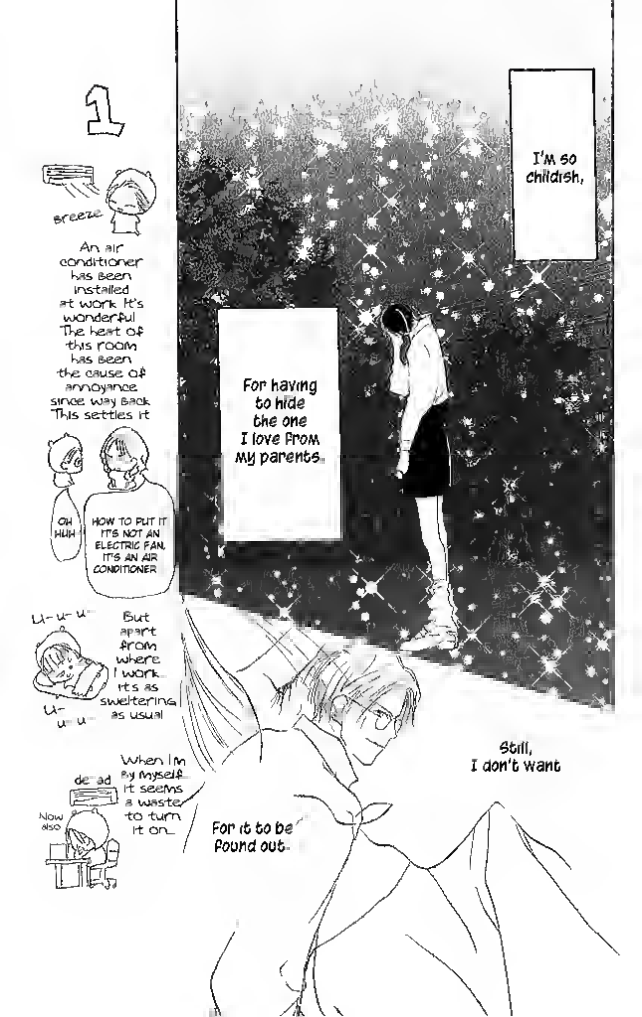
YE~S, HIBIKI, WH□T'S UP?
AH, NO, IT'S ME WHO'S IN YOUR DEBT.
BOW
BOW
YES, I'M DOING WELL.
CHII-CHAN, PERCHANCE,
HAS HIBIKI NOT INCONVENIENCED YOU WITH A VISIT?
HIBIKI YOU SAY?
HAS SHE CAL-LED?
SHE'S NOT HERE
SHE HASN'T CALLED, EITHER
I SEE
THEN, IT'S AL-RIGHT

UM, IF SHE CONTACTS YOU
DO YOU MIND CALLING US RIGHT AWAY?
... DID SOMETHING HAPPEN TO HER?
WE CAN'T SAY.
PLEASE TELL ME!!
YOU SEE, SHE HAD A DISPUTE
WITH HER DAD AT HOME,
AND HASN'T RETURNED FOR 2 HOURS NOW

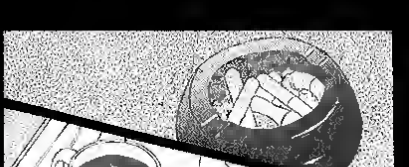

NO WAY-!!
glance
glance
dash

As I'm dressed in school uniform now
I can't go anywhere
It's that I really have nowhere to go.
...But, it's not because of my uniform
I can't do anything except return home, huh.
...
As expected,

Pi
Pi
Pi
Pi
DIGITAL
Incoming calls have been deleted
DIGITAL
No Entry
I should delete Sensei's data from my phone.
In the end,
Would you like to delete the data?
OK
Pi...
DIGITAL
Hou Kousaku


1
breeze
An air conditioner has been installed at work. It's wonderful! The heat of this room has been the cause of annoyance since way back. This settles it
OH HUH
HOW TO PUT IT. IT'S NOT AN ELECTRIC FAN. IT'S AN AIR CONDITIONER
Li- u- u-
But apart from where I work, it's as sweltering as usual
Li- u- u-
de ad
Now also
When I'm by myself it seems a waste to turn it on.
I'M so childish,
For having to hide the one I love from my parents.
Still, I don't want
For it to be found out.

I'd hate that.



*PAPER LIST: NOTE: THIS IS A LIST OF EVERYONE IN ITOU'S CLASS

HE...
SENSEI! IT'S ME!
HIBIKI'S IN TROUBLE!!
R R R
R R R
KAWAI'S HERE, TOO?
I MEAN, THAT'S 'CAUSE CHIGUSA WAS SO NOISY LIKE "COME, COME."
SENSEI~! OVER HERE~!

INFORM ME ON THE CIRCUMSTANCES.
FROM WHAT I'VE HEARD,
HIBIKI AND HER DAD GOT INTO A FIGHT.
LOOKS LIKE AT FIRST, THEY ARGUED ABOUT COLLEGE EXAMS, BUT
EVENTUALLY, IT TURNED INTO A FIGHT ABOUT HER CELL PHONE USAGE.
WHEN HIBIKI'S DAD TRIED TO TAKE AWAY HER PHONE, SHE DISOBEYED HIM, GRABBED HER PHONE AND RAN OUT
AND HER PHONE? IS IT OFF? I SEE.
YEP. IT'S OFF I CALLED HER SOME TIME AGO,
AND IT WOULDN'T CONNECT AT ALL.
I SEE.

I GOT IT.
I'LL TAKE OVER FROM HERE AND SEARCH.
YOU CAN GO ON HOME
NO WAY!
WE'LL LOOK TOO!
CAUSE WE'RE WORRIED SICK!
throw
I UNDERSTAND.
BUT, SINCE IT'S ALREADY THIS LATE,
YOU TWO GO TO MY APARTMENT.
ONCE I FIND HER, I'LL BRING HER OVER RIGHT AWAY!

Gasp!
Gasp!
Gasp!
Gasp!
exhale
IT'S SCARY

What should I do?
Where should I go?
FOR STARTERS SOME-WHERE A BIT BRIGHTER
It's coming closer.
step
The sound of footsteps
JOLT.
step
step

step
step
step
step
step
A man?
!!!
!

SENSEI?!
SE...

SENSEI!
glance
glance
WHY ARE YOU HERE?! DID YOU HAVE BUSINESS IN THIS AREA?
SILLY
I CAME TO FIND YOU, RIGHT?
WHAT?
TO FIND ME?
QUESTIONS AFTER. CALL CHIGUSA QUICKLY.
THOSE GUYS WERE ALSO WORRIED.

Pi
Pi
Pi
Pi
Pi
Pi
Pi
Pi
Pi
Pi
Pi
Pi
HIBIKI!!
IT'S HIBIKI, RIGHT!!
EH! AH, YEAH, IT'S ME.
WHERE ARE YOU?!!
WHERE'S YOUR CELL PHONE?! DID YOU RUN INTO ITOU?!
WHY DIDN'T YOU RETURN HOME RIGHT AWAY?
SORRY.
YEAH, I'M WITH SENSEI NOW.
AH~~~~ THANK GOODNESS ~~~
WELL, WHATEVER. HURRY UP AND COME BACK~~~
YEAH.
SEE YOU LATER.

Beep
YOU SURE ARE LOVED HUH
Chii-chan...
Sensei
HIBIKI!!!

WHAT DO YA THINK Y'WERE DOIN'?
I'M SO GLAD~~ HE FOUND YOU!
WHY DID YOU LEAVE HOME?
WHAT DID THE OLD MAN SAY TO YOU?
"YOU TALK TO YOUR FRIENDS ALL THE TIME ON THE PHONE, DON'T YOU?"
"SHOW ME YOUR PHONE THIS INSTANT."
If he sees my phone,
He'll know that I talk to Sensei.
I FORGOT.
EH~~ WHAT~
OH YEAH. CALL YOUR PARENTS, TOO.
THEY MUST BE WORRIED.

NO WAY.
WHAT ARE YOU S...
BUT MY PARENTS THEY DO WHAT THEY WANT TOO MUCH!
THEY CORNER ME WITH WHAT THEY PERSONALLY WANT TO SAY.
TELLING ME TO COME BACK HOME WHENEVER I GO OUT.
THAT'S TOO CONVENIENT.

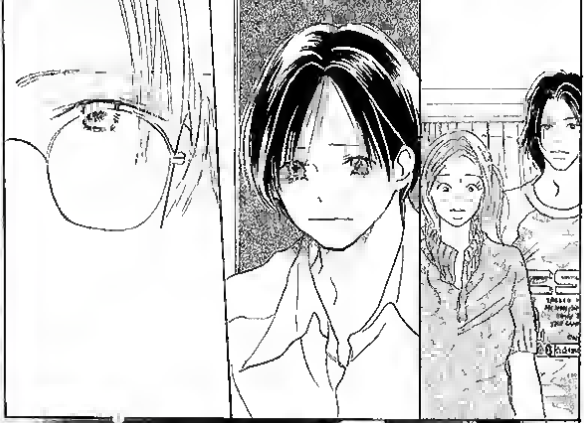
WHY?
WHY DO I HAVE TO DO ANYTHING AND EVERYTHING HOW THEY WANT ME TO?
SHIMA
THAT'S RIGHT.

DEFINITELY. IT PISSES ME OFF. BURNS ME UP.
YEAH. THAT'S TRUE.
YOU KNOW MY MOM AS WELL-
!!
ALRIGHT, IT'S DECIDED! I'M LEAVIN' HOME, TOO!
EH- THEN INCLUDE ME IN-!
S'RIGHT! LET'EM THINK A BIT ON OUR FEELINGS
-O!
THEY SHOULD DO SOME REFLECTING!!

LEND ME YOUR PHONE
I'M RUNNIN' AWAY FROM HOME.
SO I WON'T BE BACK FOR A WHILE.
BYE
AH, MAMA~? I'M LEAVING HOME.
I'M STAYING AT ITOU-SENSEI'S
I'M SERIOUS!
WHO'RE YOU CALLING?
MY FOLKS.
Pi ru ru ru
Pi ru ru ru
HERE.
AH, THEN - I'M NEXT.
OI!
AH S'ME S'ME
I'M AT SENSEI'S PLACE
YEAH AT ITOU'S
Calling 2.5
WHAT'RE YOU THINKING, YOU LOT!!

DON'T KID WITH ME!!
WHAT DO YOU TAKE A PERSON'S HOME FOR!
IT'S NOT A JOKE
THERE'S NO WAY WE'RE JOKING

WHATEVER YOU SAY, IT WON'T GO THROUGH.
EVEN THOUGH WE'RE THINKING OF VARIOUS THINGS
OUR PARENTS AREN'T TRYING TO UNDERSTAND US IN THE LEAST
I WANT THEM TO KNOW
THAT WE'RE EARNESTLY THINKING
JUST A LITTLE IS FINE IF THEY UNDERSTAND JUST A LITTLE !



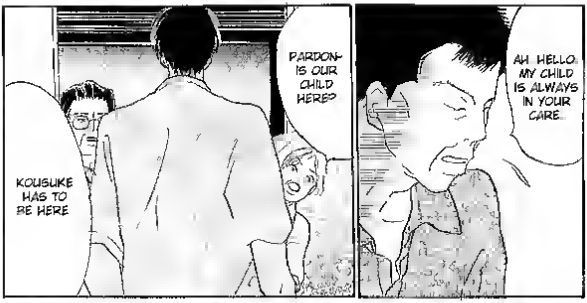
... C.IN'T BE HELPED, HUH.

IT'S NOT LIKE I CAN HAVE GIRLS STAY AT MY PLACE...
GOTTA FIGURE OUT ANOTHER WAY

Sensei...
LOOKS LIKE A SLEEP-OVER.
chuckle
I DON'T HAVE PJS WITH ME-
ding do ng
ding dong ding do-ng !!

WHO...?
ONE OF OUR PARENTS?
WHOSE?
THEY'RE ALL HERE.
...
OH NO!
SEN-SEI?!
click
YOU GUYS GO HIDE IN THE ROOM NEARBY.
WHAT SHOULD WE DO?
IGNORE THEM. IGNORE THEM!!

Sensei?
WHAT COULD BE THE MATTER?


KOUSUKE HAS TO BE HERE
PARDON- IS OUR CHILD HERE?
AH. HELLO. MY CHILD IS ALWAYS IN YOUR CARE.

SENSEI ...
EXCUSE MY RUDENESS
BUT PLEASE KINDLY WITHDRAW

YOU DON'T HAVE TO TAKE THEM UNDER YOUR WING!
SENSEI
WHA
WHAT ARE YOU SAYING?!
HIIKU! YOU'RE HERE, AREN'T YOU!?
KOUSUKE, COME OUT!
SENSEI...
ST. Y, WHERE YOU ARE!

YOU CAN'T POSSIBLY INTEND TO NOT LET THEM...
SENSEI ...?
BEFORE THAT, I HAVE A REQUEST
NO SIMPLY

PLEASE DON'T CORNER THEM INTO A WALL

COULD YOU HAVE MORE FAITH IN WHAT YOUR CHILD THINKS AND WANTS TO DO?
WE DIDN'T...
"CORNER THEM INTO A WALL"...
I DON'T KNOW ABOUT WHEN THEY FIRST ENTERED HIGH SCHOOL.
BUT THEY'RE NO LONGER CHILDREN WHO DON'T UNDERSTAND ANYTHING.
LET'S LEAVE IT TO THEIR JUDGMENT.

Sensei...
THAT'S SOPHISTRY
WHATEVER YOU MAY HAVE SAID.
SUCCESS IN LIFE DEPENDS ON GOING TO A GOOD COLLEGE

THAT'S OBVIOUSLY SOMETHING THEY DON'T UNDERSTAND RIGHT NOW.
SO WE THE ADULTS MUST MAKE THEM UNDERSTAND.
SMELLY OLD GEEZER!
MIND YOUR OWN BUSINESS-!
EH?
SO THEN FOR THIS REMAINING HALF YEAR,
I'LL CRAM THEM WITH JUST WHAT NEEDS TO BE CRAMMED,
AND PUT THEM INTO SCHOOLS THAT PLEASE YOU AND THEM
ALRIGHT
IF YOU THINK THAT THIS KIND OF RESULT WILL BENEFIT YOUR CHILD
EVEN IF YOUR CHILDREN ARE UNIMPRESSED AND AIMLESS, IT DOESN'T MATTER LET'S DO THAT
WHEN YOU RAISE YOUR VOICE TO CONGRATULATE THEM ON PASSING

FROM HEREON AS DAYS PASS...
THEY WILL GET MORE AND MORE STRESSED FROM EXAMS
THE PRESSURE THAT THEY EXPERIENCE IS BEYOND OUR IMAGINATION
DURING THIS TIME, ALL EXAM-TAKERS SUFFER EXCEEDINGLY
IN THE MIDST OF THAT, STUDENTS WORK HARD TOWARDS THEIR FUTURES
THAT'S WHY

PLEASE WELCOME THEM
WARMLY
AT LEAST WHEN THEY RETURN HOME FROM SCHOOL
AH
I SEE
I GET EXHAUSTED WORKING AT MY COMPANY SO I DON'T WANT TO TALK ABOUT SHUITSUSE* STUFF AT HOME
LET'S DO THAT
*NOTE PROBABLY HIS COMPANY NAME
DAD
SEN-SEI
Kissu!

I UNDERSTAND.
I SHOULD'VE PLACED MYSELF IN HER SHOES
SENSEI, I APOLOGIZE SINCERELY.
Dad...
PLEASE CONTACT ME WHEN HIBIKI DECIDES TO RETURN
I'LL PICK HER UP.
HIBIKI
LET'S GO HOME.

Dear
KOU-SUKE
YOU GET A MOVE ON, TOO
THEN I'M GOING
EH~ HAVE YOU REFLECTED?
I HAVE- I HAVE-
TRU-LY~?
I WAS WRONG!
HIRIKI
~~~MEGUMI! YOU, TOO, GET YOURSELF HOME!
.....
FROM NOW ON
I'LL TRY.. AS MUCH AS POSSIBLE TO NOT BE ANNOYING
~~~

WE APOLOGIZE FOR BEING A BOTHER
WHEN YOU'RE BUSY
WELL THEN, SENSEI.
NOT AT ALL
MY PRECIOUS STUDENTS
BECAUSE THEY'RE

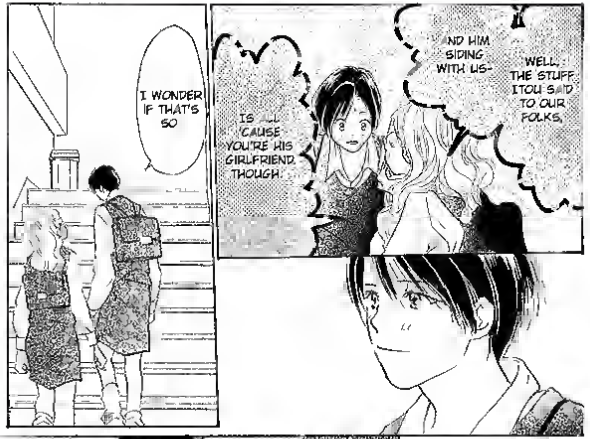
DAD.
SORRY FOR THE OTHER DAY -
WHAT WAS THAT ABOUT THE OTHER DAY? MEGUMI-CHAN
EHE
WHAT IS IT.
HE'S YOUNG BUT WHAT A FIRM TEACHER, HUH
TO HAVE THOUGHT ABOUT ALL OF YOU SO SERIOUSLY
ISN'T HE A GOOD TEACHER?
RIGHT?

BUT YOU KNOW THOSE SORT OF TYPES
MAKE THEIR GIRLFRIENDS SUFFER. DON'T YOU AGREE?
HM? WHAT'S WRONG?
NOTHING

Small Gift
WHAT'S THIS?
DRIED SEA-WEED

YOU TAKE THIS!
EH- WHY ME?!
HE MUST NOT HAVE THINGS LIKE THIS, IS WHAT I THOUGHT
THAT TEACHER LIVES ALONE DOESN'T HE?
BECAUSE LOOK YOU'VE IMPOSED ON HIM QUITE A LOT
OKAY?
WE CAN'T LEAVE IT LIKE THIS
HIBIKI!
YOU DON'T NEED TO!! I'M GOING!
LET IT BE-!
AH! HIBIKI!!
Dash

MORNING!
MORNING
WASN'T YESTERDAY A LOAD OF TROUBLE?
YEP
FOR SENSEI AS WELL
It's a mystery
HIEIKI
What were my parents thinking?
EH!!
REAL-LY?
BUT IT'S STILL TENTA-TIVE ~~~
OH YEAH! Y'KNOW, I FINISHED THE CAREER SURVEY~~~
I THOUGHT. WHY NOT WORK HARD IN MY OWN WAY
THAT'S WHY.
TO OUR FOLKS YESTERDAY MADE ME A LITTLE HAPPY~
WHAT ITOU SAID


I WONDER IF THAT'S SO
IS ALL CAUSE YOU'RE HIS GIRLFRIEND, THOUGH.
AND HIM SIDING WITH US-
WELL, THE STUFF I TOLD SAID TO OUR FOLKS,

TODAY, THE CAREER SURVEY SHEET THAT YOU BROUGHT-
Even if the one burdened hadn't been me-
SENSEI ISN'T THAT SORT OF PERSON.
Sensei definitely would have helped
STAND UP-
BOW!

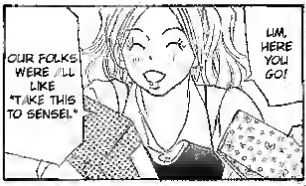
I fell in love with him this much
Because he's this kind of person
BY THE WAY!!
WE WANNA GIVE THANKS
TO THE ONE WE'RE INDEBTED TO!!
TO WHOM?
SINCE FOLKS WENT SO FAR AS TO INTRUDE ON HIM,
AND WE'RE ALL IN HIS DEBT----
OBVIOUSLY TO ITOU TO ITOU!!

MY PARENTS GOT ME TO BRING THIS.
THEIRS TOO
ISN'T IT FINE EVEN IF YOU DON'T DO THAT?
SENSEI WON'T BE BOTHERED FOR SURE.
BUT, YA SEE-
:

THAT GUY LOWERED HIS HEAD FOR US, SO IN RELATION TO THAT,
I'M GRATEFUL.

That's right.
'CAUSE IT'S LIKE A DEBT-!!
IT DOESN'T MAKE ME FEEL THAT BAD
KEEPING THINGS AS THEY ARE MAKES YA FEEL BAD, NO?
for our sake
Sensei
lowered his head
By doing so,
He tried to protect our feelings
PIC POL

PARDON THE INTRU-SION!♡


UM, HERE YOU GO!
OUR FOLKS WERE ALL LIKE "TAKE THIS TO SENSEI."

AND "IT WAS INEXCUSABLE."
AH. NO GOOD THAT'S BAD.

HA HA HA- THAT A JOKE ~~ ?
RUNNING AWAY FROM HOME AGAIN?
IT'S FUNNY ~~!
THEN WHAT IS IT?

EH-- HOW COME ?!
IF SOMETHING HAPPENS I'LL BE TROUBLED?
WHAT'S "SOMETHING" ?!
EH- WHAT'S WITH THAT!
HE'LL BE INCLINED TO THINK THAT I "TREAT YOU GUYS SPECIALLY."
IF I ACCEPT A GIFT FROM A SPECIFIC PARENT
LET IT REST ALREADY
SO I'M TAKING CARE?
I'M ALREADY TREATING YOU PLENTY SPECIAL
SINCE I'M DATING THIS ONE
OH YEAH
THAT'S ALL THE MORE REASON

NOTE: SORRY, TEXT TOO SMALL

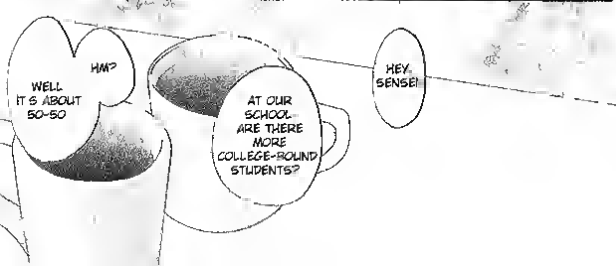
SENSEI-
SO I WAS IN DANGER OF BEING LEFT BEHIND- I HAVEN'T MADE UP MY MIND 'BOUT THE SURVEY!
HOW RISKY!
DIDN'T HAND IT SO FAR?
DID EVERYONE TURN IN THEIR CAREER SURVEY FORMS?
YEAH-
EVERYONE PROPERLY TURNED THEM IN
NO WAY!

yawn
THERE'S REALLY NOTHING FOR YOU TO HELP WITH
AAH
HM?
SENSEI! I'LL HELP
SENSEI YOU LOOK SLEEPY
YEP, THAT I DO.
IN THE END, YOU GUYS LEFT AT MIDNIGHT RIGHT?
AFTER THAT, I HAD TO ARRANGE DATA, WRITE COLLEGE RECOMMENDATION LETTERS AND SOMETHING ELSE. SO I DIDN'T SLEEP A WINK!
AHHH
SENSEI THANK YOU
HM?

I WAS
'CAUSE THERE WAS NO TIME TO EXPRESS MY GRATITUDE YESTERDAY
WHY SO FORMAL?
INCREDIBLY HAPPY
Chu

TN: KOUSUKE'S INSULTING CHIGUSA BY CALLING HER LEGS FAT... IT'S HARD TO READ MOST OF EVERYTHING ELSE IN HIS SPEECH

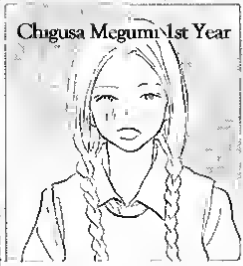
ED: THAT'S THE THANKS THAT HE WANTS XD



WHAT THE!! SAYING THAT AGAIN RIGHT AWAY!!
WELL DON'T HAVE SEX
ONCE WE GRADUATE THE THREE OF US'LL SEPARATE HUH
SINCE WHEN HAVE I GOTTEN USED TO YOU GUYS I WONDER?
REALLY, SINCE WHEN?
WASN'T IT SINCE 2ND SEMESTER OF FRESHMAN YEAR?
AH- IS THAT IT?
T/N AW THEY'RE SO CUTE
WHAT ABOUT WHEN WE JUST ENTERED HIGH SCHOOL?

COMING FROM MY MIDDLE SCHOOL
THIS PLACE IS FULL OF PEOPLE I HAVEN'T TALKED MUCH WITH
IT'S SOMEHOW DORKY~
AND THE LENGTH OF THIS SKIRT IS~~~!
EW~ MY UNIFORM LOOKS WEIRD~
I'LL DIE IF I HAVE TO WEAR THIS NECKTIE FROM ADMISSION TO GRADUATION
AH~ CAN'T BREATHE

Shimada Hibiki 1st Year


Chigusa Megumi 1st Year

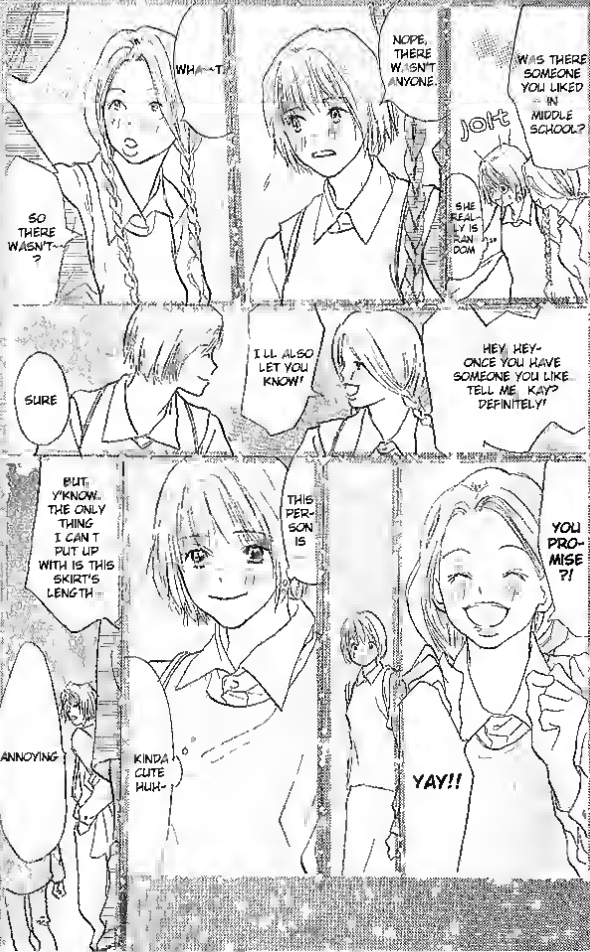
Kawai Kousuke 1st Year

SO I'M IN CLASS C...
open...
RIGHT NOW, EVERYONE HAS THEIR SCHEDULES ON HAND.
THE TEACHER IN-CHARGE WILL BE COMING SOON.
UNTIL CLASS STARTS
BE SURE TO PREPARE YOUR TEXTBOOKS
HIBIKI-CHAN. ♡
thump

GUESS WHAT-! THEY SAY IN CLASS HERE THERE ARE FIRST YEARS WHO'LL GIVE SPEECHES--
YEAH
EH?
YEAH
CALL ME CHII-CHAN, CHII-CHAN
WH--
WHAT, CHI-GUSA-SAN?
SHE CALLED OUT MY NAME SUDDENLY SO THAT SURPRISED ME. MUST BE AN INCREDIBLY FRIENDLY PERSON.
IT'S KAWAI KOUSUKE-KUN.
YES
ONE OF 'EM'S A PERSON NAMED "KAWAI"
HE-H SO THEY'RE TOP OF THE CLASS
CAUSE THEY'RE THE ONES WHO GOT THE HIGHEST SCORES ON ENTRANCE EXAMS!
IS THAT SUPPOSED TO BE AMAZING?
NO WA-AY! HE'S SUPER COOL!
WHAT SHOULD I DO--?
YOU'RE RIGHT
HIS HAIR'S LONG

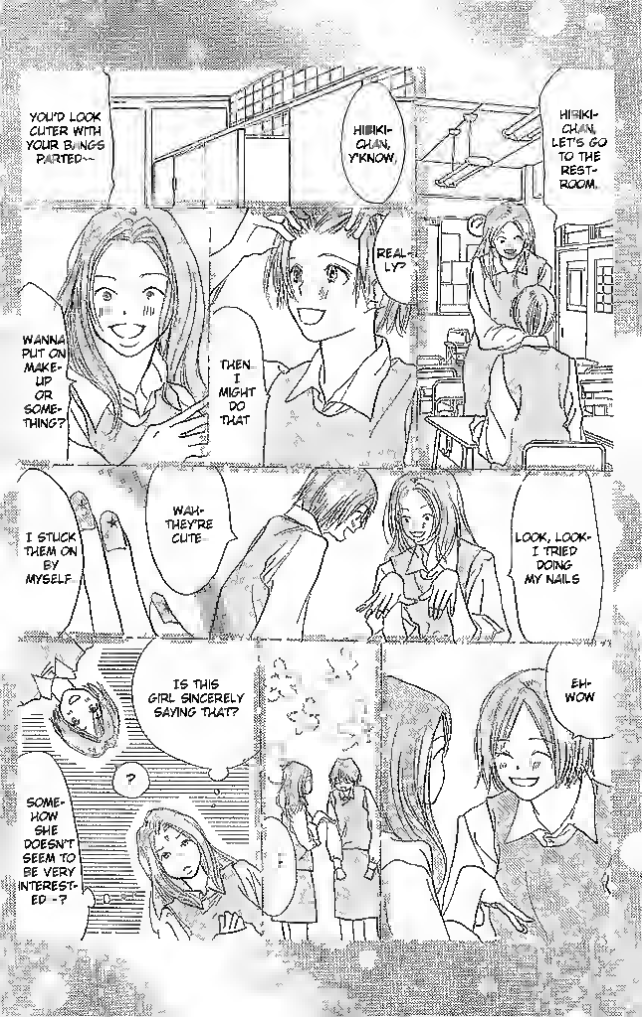
I'M THINKING OF SIGNING UP FOR JAPANESE ARCHERY!
DON'T YOU WANNA TRY WEARING A HAKAMA* ONCE?!
EH?!
BY THE WAY, WANNA DO CLUBS?!
THIS PERSON SHE JUMPS FROM ONE THING TO THE NEXT.
T/N: HAKAMAS ARE LONG PANTS TRADITIONALLY WORN IN MARTIAL ARTS
WON'T YOU COME WATCH WITH ME?
HAVE YOU DONE ARCHERY ON YOUR OWN?
YES
IT'S THAT HOT GUY
AH
PUT ON THE HAKAMAS THAT YOU BROUGHT!
EXPE-RIENCED PEOPLE OVER HERE!
Disappointment
THOSE WITHOUT HAKAMAS WEAR YOUR ATHLETIC UNIFORM!
EHW

th wack
KYA~~~♡ AMA-AZING, AMA-AZING
AH- DON'T TREMBLE FROM YOUR OWN TALENT."
THIS GUY'S WEIRD
YEAH HE IS
ISN'T HE, HIBIKI-CHAN?
"NOTE: LOOKS LIKE KOUSUKE'S SAYING THIS TO HIMSELF"
WOW, THAT WAS LOADS OF FUN~~
EVEN IF THEY'RE MADE OF RUBBER, ARROWS ARE NEAT~~!
HEY! HIBIKI-CHAN, YOU'RE JOINING TOO, RIGHT?
YEAH WHY NOT ~
GOSH, I'M TOTALLY JOINING THE ARCHERY CLUB~~!
SERIOUSLY? YAY~~


WHA-T
SO THERE WASN'T-?
NOPE, THERE WASN'T ANYONE.
WAS THERE SOMEONE YOU LIKED IN MIDDLE SCHOOL?
JOLT
SHE REALLY IS RANDOM
SURE
I'LL ALSO LET YOU KNOW!
HEY, HEY- ONCE YOU HAVE SOMEONE YOU LIKE TELL ME, KAY? DEFINITELY!
BUT, Y'KNOW. THE ONLY THING I CAN'T PUT UP WITH IS THIS SKIRT'S LENGTH
ANNOYING
KINDA CUTE HUH-
THIS PERSON IS
YOU PROMISE?!
YAY!!

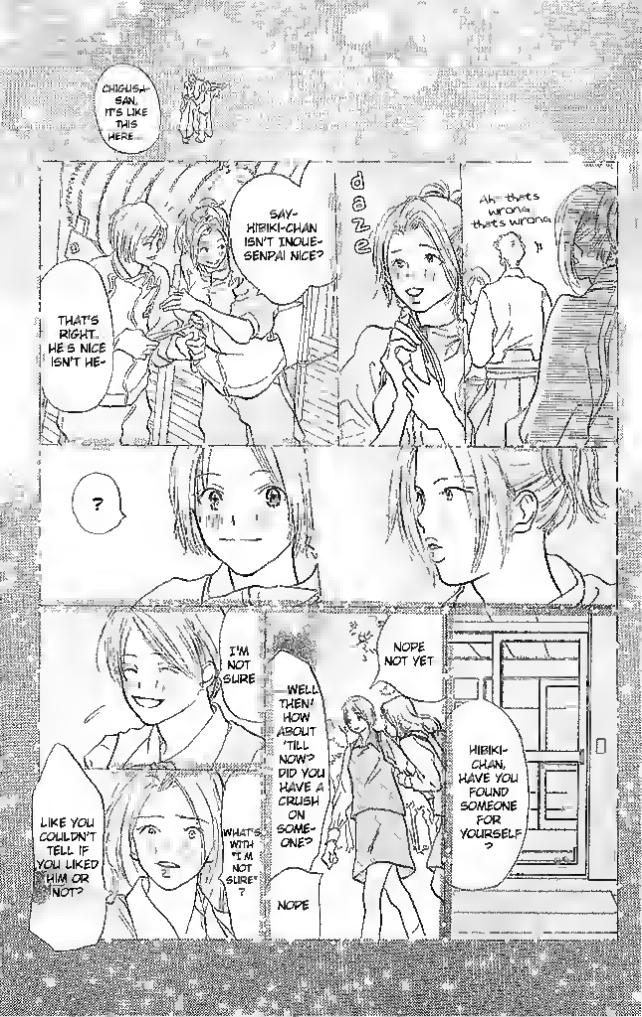
squeez...
CHIGUSA-SAN YOU AREN'T ANNOYING!
IT'S ALRIGHT
HIS
HIS ATTITUDE SUCKS~
EW~
IT'S WA-AY BETTER SHORTER
REALLY I CAN'T BELIEVE THE LENGTH OF THIS UNIFORM, AFTER ALL
kinkon kinkon

SEE-E!
AH, COULD BE.
YOU TWO SURE HAVE FAT LEGS.
SHORT
SHOCK
DON'T MIND HIM, CHIGUSA-SAN!
REALLY?
IT'S BETTER SHORT! AND YOUR LEGS AREN'T FAT!
HEY- MAYBE ISN'T HE BEING CONSIDERATE?
EH?
I DON'T THINK SO?
I MEAN MY LEGS REALLY ARE FAT
EH
EH- REALLY?
UM


HIBIKI-CHAN, LET'S GO TO THE REST-ROOM.
HIBIKI-CHAN, Y'KNOW,
YOU'D LOOK CUTER WITH YOUR BANGS PARTED--
EH- WOW
LOOK, LOOK- I TRIED DOING MY NAILS
WAH- THEY'RE CUTE
I STUCK THEM ON BY MYSELF
REAL-LY?
THEN, I MIGHT DO THAT
WANNA PUT ON MAKE-UP OR SOME-THING?
IS THIS GIRL SINCERELY SAYING THAT?
?
SOME-HOW SHE DOESN'T SEEM TO BE VERY INTEREST-ED -?

HM?
HMAH.
HEY!
CHI-GUSA.
WHERE WAS CLUB PRACTICE AGAIN TODAY?
EH!
ASKING M ME?!
AREN'T YOU CHI-GUSA?
NO WAY~~ HE REMEMBERED MY NAME~~
GOOD FOR YOU
...
I THINK HE IS?
SOMEHOW.. I CAN'T CONTAIN MYSELF
ISN'T KAWAI-KUN COOL?

CLEANING DUTY~!
KAWAI-KU-N
AH~~~!! YOU'RE RIGHT !!
CHIGUSA-SAN YOU'RE BEING TRICKED AREN'T YOU IN THE SAME CLUB?
EH~~ CAN'T BE HELPED~~
Overlook it!
SORRY!
TODAY, I'VE GOTTA GET TO PRACTICE NO MATTER WHAT!
THE CLUB MEETING
KAWAI-KU-N
AH~~~!! THAT'S RIGHT !!
CHIGUSA-SAN YOU'RE BEING TRICKED
YOU'RE IN THE SAME CLASS
EH~~ CAN'T BE HELPED~~
Overlook it!
SORRY!
THERE'S AN IMPORTANT DISCUSSION IN THE CLASSROOM!
WHAT A BASTARD
CHIGUSA-SAN'S A GOOD PERSON
IS HIRIKI-CHAN MAYBE THINKING I'M DUMB AND GETTING MAD?

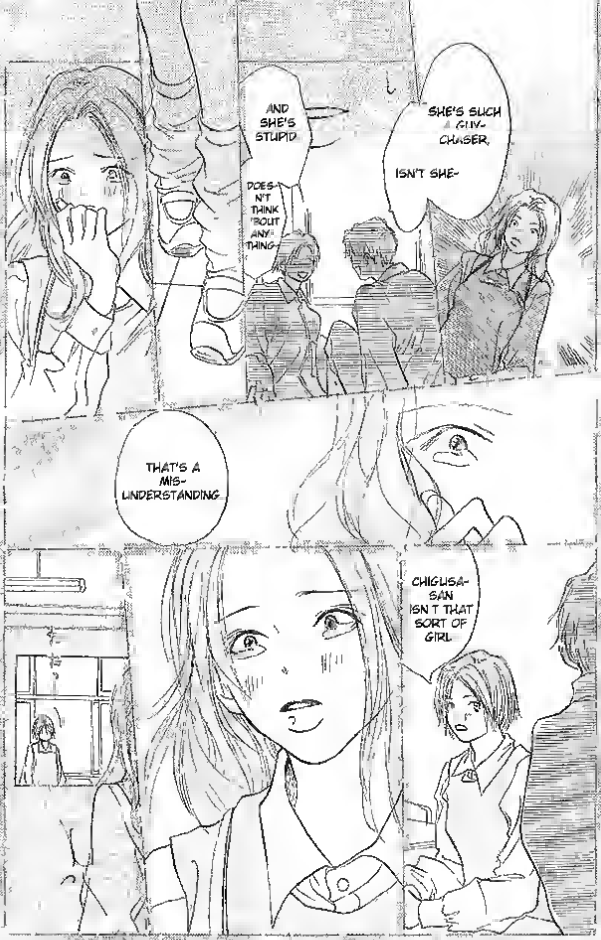

CHIGUSA-SAN, IT'S LIKE THIS HERE...
SAY-HIBIKI-CHAN ISN'T INOUE-SENPAI NICE?
THAT'S RIGHT. HE'S NICE ISN'T HE-
daze
Ah- that's wrong, that's wrong
?
I'M NOT SURE
LIKE YOU COULDN'T TELL IF YOU LIKED HIM OR NOT?
WHAT'S WITH "I'M NOT SURE"?
-WELL THEN! HOW ABOUT 'TILL NOW? DID YOU HAVE A CRUSH ON SOME-ONE?
NOPE
NOPE NOT YET
HIBIKI-CHAN, HAVE YOU FOUND SOMEONE FOR YOURSELF?

YEAH, I STILL DON'T REALLY ...
NO WAY !!
SOME-THING LIKE THAT'S NOT POS-SIBLE!!
HIBIKI-CHAN, DO YOU HAVE FUN WHEN YOU'RE WITH ME?!
SOMEHOW, I'M A-ALWAYS ONLY TALKING 'BOUT MYSELF!!
TRUTH IS, YOU'RE FORCING YOURSELF TO BE WITH ME, AREN'T YOU?
CHIGUSA-SA
EVEN MY NAME!!
WHEN WILL YOU DROP THE "CHIGUSA-SAN"!

dash
CHI...
.....
Even my name!! When will you drop the "Chigusa-san"!
AH... MADE HER MAD... SHE SAID "NOT POSSIBLE"
.....
THAT'S 'CAUSE
MAN, GIRLS ARE SCARY-
SCARY

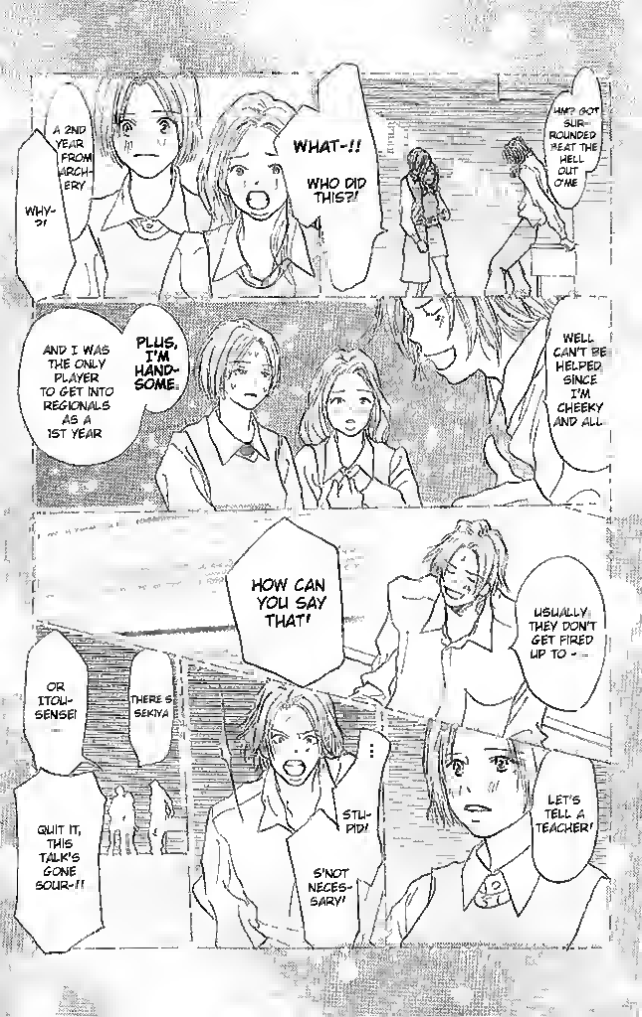
DON'T GO SAYING WHATEVER YOU WANT!!
ALWAYS, ALWAYS,
WHO DO YOU THINK YOU ARE?!
WE AREN'T STUPID!!
WHY, YOU...
THICK-SKINNED JERK!!
YOU
OOPS
WAIT A MINUTE!

IT'S NOT LIKE THAT
CHI-GUSA-SAN...
What should I do?
What should I do?
ANY-HOW, KAWAI-KUN AND
"Truth is, you're forcing yourself to be with me, aren't you?"
YOU'RE WRONG
SURPRISE
HEY-HEY-Y'KNOW
THAT GIRL IN OUR CLASS CALLED CHIGUSA-
WHAT'S WITH HER-
GETTING ME ALL ANGRY AT HER WHIM, THEN THINKING I'M AN IDIOT AND STUFF!
HIRIKI-CHAN DIDN'T EVEN CALL TO SAY "SORRY"!

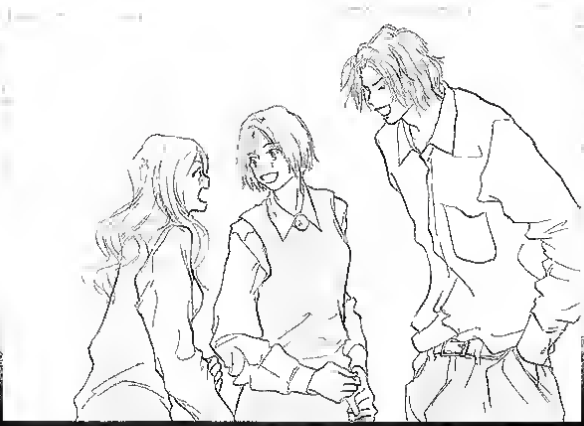

AND SHE'S STUPID
DOESN'T THINK 'BOUT ANYTHING
SHE'S SUCH A GIV-CHASER,
ISN'T SHE-
THAT'S A MIS-UNDERSTANDING
CHIGUSA-SAN ISN'T THAT SORT OF GIRL

step
step
step
step
step
step
glance
glance
MORNING, HIBIKI-CHAN!
G G'MORNING!
CHI-I-CHAN!
SORRY FOR YESTER-
WAH
BH-?!
hug
I HOPE I CAN ALWAYS BE FRIENDS WITH THIS GIRL!
IT'S ALMOST LIKE A ROMANTIC DEVELOP-MENT!
I'M SO CHILDISH. HUH- CAN'T BE HELPED!
DON'T REALLY GET IT BUT SHE LOOKS HAPPY THANK GOOD-NESS

CHIGUSA-N.
AND GIRLS WHO SAY "WHO DO YOU THINK YOU ARE" TO A GUY ARE ESPECIALLY RUDE!
LUST-FUL GIRLS ARE THE WORST!
WOW, YOU'RE SPECIFIC.
THAT CAN'T BE-?
HEY, DO Y'THINK KAWAI-KUN LIKES ME?
I'M GLAD HE HASN'T GOTTEN INTO A FIGHT.
EH
EHH ?
TICKS ME OFF
CHIGUSA, HAVE YA EVER SEEN ONE? A LIFO?
EH, YEAH
CHI-GU-SA YOU GOING? TO THE LAUNCH-ING?"
WHAT HAPPENED KAWAI-KUN!
WAH!!


A 2ND YEAR FROM ARCHERY
WHY-?!
WHAT-!!
WHO DID THIS?!
HM? GOT SURROUNDED BEAT THE HELL OUT O'ME
AND I WAS THE ONLY PLAYER TO GET INTO REGIONALS AS A 1ST YEAR
PLUS, I'M HANDSOME.
WELL CAN'T BE HELPED SINCE I'M CHEEKY AND ALL
HOW CAN YOU SAY THAT!
USUALLY THEY DON'T GET FIRED UP TO -
OR ITOU-SENSEI
THERE'S SEKIYA
STU-PID!
S'NOT NECES-SARY!
LET'S TELL A TEACHER!
QUIT IT, THIS TALK'S GONE SOUR-!!

SPEND SOME TIME WITH US AFTER SCHOOL!
WHAT'RE THEY GETTING SO FRANTIC ABOUT?
ARE THEY IDIOTS?
HIRIKI IS RIGHT! WE'LL SEND YOU BACK! LET'S GO HOME!
BUT... ISN'T IT BETTER FOR YOU TO NOT KEEP TO YOURSELF TOO MUCH?
BUT.
SOMEHOW, THIS LOOKS FUN.
chuckle
WAH,
HOW GROSS!!
WHAT WAS THAT?
'CAUSE IT'S GROSS
PEOPLE ARE WORRIED HERE!



WELL THEN, SENSEI,
WE'LL COME AGAIN

SEE YOU-
CAREFUL GOING BACK.
YE-S
WAH- IT'S DARK!
GOTTA GET BACK FAST OR ELSE THEY'LL SCOLD ME!
AH-
F-FWG-T TO TELL YOU.
THANKS FOR YESTERDAY.

ONCE WE GRADUATE WE'LL SCATTER TO HERE AND THERE. HUH-
AT LEAST KOUSUKE DEFINITELY WILL
BUT,
IT'S OKAY.
YEP. IT'S OKAY-

We'll still be connected to one another.
Because, even if we were to split apart after this,
By our own will.
That's why,

Let's rush forward with all of our strength
That's why we'll be okay.
なし

WORK HARD
EXAM
STUDENTS
Head on forward without getting lost.

SFX: STEP
ITOU

SFX: DING DONG
ピンポーン
……
ピンポーン
ピンポーン
ピンポーン
ピンポーン
ピンポーン
SFX: DING DONG
SFX: DING DONG
ピンポーン
……
COMING.
SFX: CLICK

PAIN-FUL-...
CAN'T GO ON
WHEN WE'RE THE ARCHERY CLUB??
WHY DO WE HAVE TO RUN AROUND...
WAS WONDERING SINCE BEFORE...
CHII-CHAN IF IT'S HARD ON YOU
IT'S BETTER NOT TO TALK WHILE RUNNING--
TO TOP IT OFF THE DISTANCE IS CRAZY
EVEN IF THE REGIONAL TOURNAMENT'S NEXT WEEK

SU-LIRE!
CHI-CHAN WATCH ME SHOOT!
SFX STARE
SFX DRAW BACK
SFX THUD
LIKE THIS?
KIND OF
HOW WAS IT?
HMM, WELL

EP: KOUSUKE IS SOX KAKKOI WHEN HE'S SERIOUS <3

GOT IT THANKS.
SO, THE ARROW SWERVED TO THE RIGHT
YOUR SHOULDER WAS UP
SFX: RELEASE
SFX: TIGHTEN
THAT'S NOT HOW YOU DO IT!
CHIGUSA! YA AREN'T PULLIN' HARD ENOUGH!
MORE, MORE!
TRY TO PULL THE BOW STRING APART!

SFX: PANT PANT
SFX: THWACK
NICELY DONE!
HOLD FOR THREE SECONDS LIKE THAT, AND RELEASE!
AIM A BIT MORE TO THE LEFT!
'CAUSE HE'S OUR PRESIDENT, AFTER ALL.
WHAT'S WITH KOUSUKE—! HE GOT ALL SERIOUS—
ONCE REGIONALS ARE OVER, WE'LL HAVE TO CALL IT QUITS RIGHT?
AND ALSO—
HE WON'T BE ABLE TO LEAD US ANYMORE LIKE THIS—
OW!
I'M DOIN' IT, I TELL YA!
YOU THERE, SIT ON YOUR HEELS!!

WONDER WHAT THEY'RE UP TO-?
ARE THEY DOING WELL?
HE-Y,
YAMADA-SENPAI AND SATOU-SENPAI AND OTHERS
AH I SEE
SO WE'LL BE QUITTING!
AND THEN AND THEN SATOU-SENPAI'S A RONIN, Y'KNOW OH YEAH A LONG TIME AGO. IF I'M NOT WRONG SUZAWA-SENPAI WAS-
YAMAUCHI-SENPAI'S STUDYING ABROAD IN AUSTRALIA, RIGHT?
HE-EY NOW!!
YEAH
THEY MUST BE...
ALRIGHT- REPEAT WHAT I SAID-
SE-RIOU-SLY?
DEAD SE-RIOUS!
OUR TARGET IS, ALL-HOK-KAIDO !!
DON'T DITCH PRAC-TICE !!

WELCOME BACK YOUR CLUB SEEMS TO RUN PRETTY LATE.
YEP, IT'S UNTIL REGIONALS.

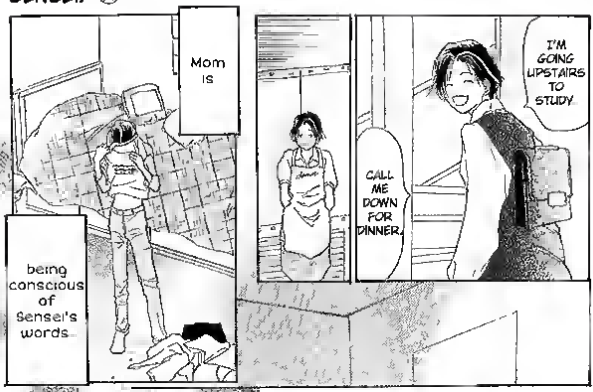
I'M HOME

WHAT'LL HAPPEN TO STUDY

SFX: GASP

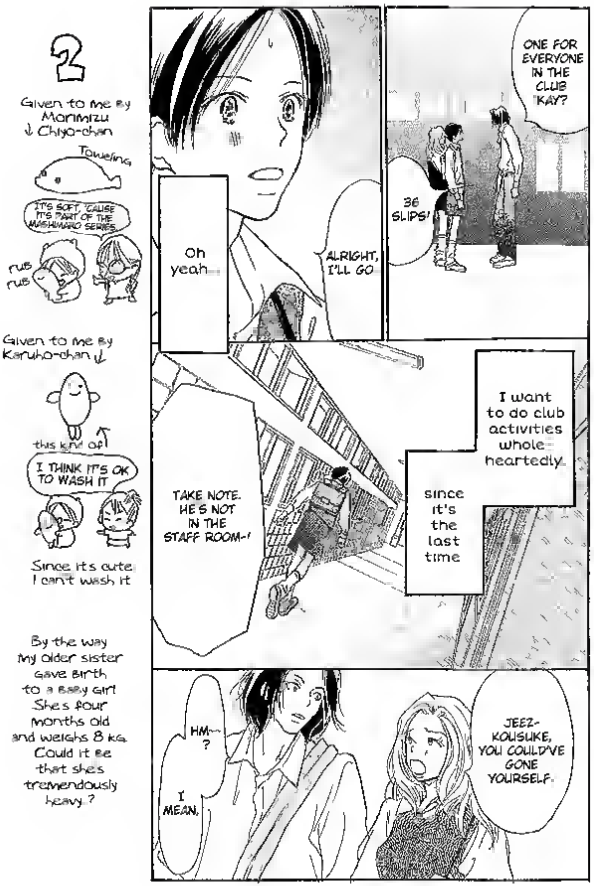
SFX: CHUCKLE

WILL YOU EAT SOON?
WELL... JUST DO WHATEVER YOU WANT!


Mom is
being conscious of Sensei's words
CALL ME DOWN FOR DINNER.
I'M GOING UPSTAIRS TO STUDY.

Sensei
He facilitated such a nice environment for studying
If I were to fail
With this, if I were to fail the exam
What should I do

SFX: GASP
Gotta concentrate
Don't think about extraneous stuff
HIBIKI-!
HIBIKI!
COULD YOU DO ME A FAVOR AND LOOK FOR ITOU?
WHY?
I WANNA GET ABSENCE PERMISSION SLIPS. IT'S FOR TIME OFF AT REGIONALS.


2
Given to me by Manimizu ↓ Chiya-chan
Toweling
IT'S SOFT, 'CAUSE IT'S PART OF THE MASHMARO SERIES.
rub rub
Given to me by Karuha-chan ↓
this kind of
I THINK IT'S OK TO WASH IT
Since it's cute, I can't wash it
By the way my older sister gave birth to a baby girl. She's four months old and weighs 8 kg. Could it be that she's tremendously heavy?
Oh yeah...
ALRIGHT, I'LL GO
ONE FOR EVERYONE IN THE CLUB 'KAY?
BE SLIPS!
I want to do club activities whole-heartedly since it's the last time
TAKE NOTE. HE'S NOT IN THE STAFF ROOM-!
HM--?
I MEAN,
JEEZ-KOUSUKE, YOU COULD'VE GONE YOURSELF.

T/N: COULDN'T UNDERSTAND LAST 2 LINES COMBINATION OF "UCH" AND "ITO" ISN'T IN THE DICTIONARY

THAT'S RIGHT...
UH... I SEE...
Y-ISN'T SHE THE BEST AT FINDING HIM?
NOTHING BAD WILL HAPPEN ANYMORE RIGHT?
HM?
HEY, KOU-SUKE-E
I HOPE THEY'LL ALWAYS BE HAPPY—
THEY'VE OVERCOME SO MANY OBSTACLES
HIBIKI ITOU—

DON'T ENTER THE REAL WORLD ALL OF A SUDDEN?
CAN YOU NOT KEEP SILENT?!
SENSEI!
SFX KNOCK KNOCK
HM?
HUH?
HE STILL LOOKS TIRED?
SENSEI, PLEASE GIVE ME THE ABSENCE PERMISSION SLIPS
AH-
RIGHT NOW?
YEAH

HOW MANY DO YOU NEED?
UMM, ABOUT 10 SLIPS.
WHY SO MANY?
CAUSE WE NEED ONE FOR EVERYONE IN OUR CLUB...
THEN- LET'S GO TO THE STAFF ROOM?
ガラガラ
SFX CLATTER
AH- SO IT'S REGIONALS...
IT'S ALREADY TIME FOR THAT. HUH...
MUST BE TOUGH HAVING A LOT ON YOUR HANDS
WHEN YOU'RE PREPARING FOR EXAMS
NOPE! IT'S NOT THAT TOUGH OR ANYTHING!
AND IT'S NOT JUST ME WHO HAS IT HARD IT'S EVERYONE!
SFX THUMP

I HAVEN'T DONE ANYTHING FOR YOU
SORRY
IT'S NOT LIKE THAT AT ALL!
I really do understand that
You're thinking of me with all your heart
Just by you being here,
Even if you can't think, for me
Or do anything,
It's enough

OH YEAH SENSEI THERE'S SOMETHING I'M CONFUSED ABOUT IN WORLD HISTORY
CAN I COME ASK YOU A QUESTION TODAY?
YOU CAN BUT TODAY IS...
TODAY IS?
SEKIYA'S STAYING AT MY PLACE. SO...
SEKIYA'S AT MY PLACE
EH?

SEKIYA-SENSEI~~?!
WHY, OUT OF NO-WHERE?!
I DUNNO
THAT'S MY QUES-TION.

WHAT ABOUT SEKIYA-SENSEI'S SCHOOL?
HE TOOK A LEAVE

HOW NOS-TALGIC! THIS TEA-CHER'S APART-MENT!
WELL WELL
WELL YEAH...
HE'S THAT KIND OF GUY
NEVER LIVE!! THERE?
HASAT-SEKIYA-SENSEI!

HE SHOWED UP YESTERDAY WITHOUT A WARNING-

SFX: AT PAT
... IS WH T HE SAID, BUT I THINK IT'S RUBBISH
AAAW- I WANTED TO MEET WITH YOU AND TALK-
SINCE YOU DIDN'T REPLY BACK I WAS SO LONELY!
MY BAD
DIDN'T I SEND YOU A POSTCARD BEFORE-
T/N: TEXT N HUBBLE REALLY HARD TO READ
THAT'S MY HUNCH TOO
DIDN T HE COME TO SEE NAKAJIMA-SENSEI?

I FEEL SORRY FOR HER-
WHY?
SHE'S JUST BAD WITH HIM
SIGN READS STAFF ROOM
'CAUSE DOESN'T SHE HATE HIM?
NO NOT EXACTLY?
SEKIYA, YOU SAID ?!
YEP. APPARENTLY HE'S AT SENSEI'S PLACE
SERIOUSLY-?!
OHMYGOSH, NO WAY~~ BRINGS BACK MEMORIES~~ I WANNA SEE HIM!!
IT'S BEEN A SUPER LONG TIME~~!
WAIT...
BUT, WHY'S HE HERE~~?

AH! DON'T TELL ME TO SEE NAKAJIMA?!
WHAT!
AWW, THIS STORE'!! HOW NOSTALGIC!!
YE-AH
USED TO GO THERE A LOT!!
SFX GLANCE GLANCE

ITOU-SAN... ACTUALLY, THIS TIME,
I DIDN'T COME HERE JUST TO SEE YOUR FACE...
RIGHT
THEN FOR WHAT PURPOSE?
ITOU-SAN. HAVE YOU SEEN THE MOVIE "GREEN CITY"?
NO, I HAVEN'T
YOU KNOW, AFTER WATCHING IT I WAS ASTONISHED!!
THE MALE PROTAGONIST IS JUST LIKE ME!!
Really just like me. To the point that I wonder if he was modeled after me?
WANT ME TO GIVE YOU THE DETAILS?
I DON'T REALLY WA
NO. YOU ABSOLUTELY NEED TO HEAR THIS
GRAND SLAM

OVER THERE, AS EXPECTED, THERE WAS NO WAY THAT HE COULD HAVE RUN INTO SOMEONE WHO KNEW THE WOMAN,
AND AS FOR HER, SHE LOVED HIM-
BUT THERE WAS A LADY-KILLER NEARBY WHO WAS INTERESTED IN HER.
WITHOUT GETTING THE CHANCE TO TELL HIS BELOVED WOMAN ABOUT HIS FEELINGS, WAS TRANSFERRED TO THE COUNTRYSIDE FOR HIS JOB.
AND THAT PROTAGONIST, SEE.
HERE IT COMES ONE AFTER THE OTHER!
ED: LADY-KILLER × KOUSUKE XD
WHILE WATCHING THIS, I THOUGHT TO MYSELF
"OI OI THIS ISN'T THE TIME TO BE SPACING OUT!"
HE BARELY MADE IT IN TIME
SHE STARTED TO WARM UP TO HIM.
BUT THEN THE PROTAGONIST RUSHED TO MEET HER-

GO AHEAD? PLEASE TELL HER?
!
TO NAKAJIMA-SAN!
IT WAS LIKE, LET ME CONFESS MY LOVE, TOO!
WHO ELSE
AND THEN, YOU LEAVE AT A SUITABLE TIME
AW, SHE'D BE SUSPICIOUS IF I SHOWED UP BY MYSELF- LET'S GO TOGETHER
Save me
MY
SEKIYA-SENSEI?

WEL-COME.
IF YOU'RE FREE LET'S DRINK TEA OR SOMETHING.
I'LL HAVE TEA SORRY FOR THE TROUBLE!
EH? IT'S OK?!
SHUCKS WELL I STOP BY HERE SOMETIMES ON BUSINESS TRIPS
DOESN'T THE ATMOSPHERE AROUND HER SEEM A LITTLE DIFFERENT?
HOW SHOULD I PUT THIS, LIKE IT'S SOFT?
WELL IT SURE IS NICE

THEN, I'LL BE LEAVING FIRST.
OH MY
WO-W, IS THAT TRUE?
NAKAJIMA-SENSEI!
I SURE WAS AN HO-YED
O-H
IT'S TRUE! IT'S TRUE! GOSH
.....
T/N O_O
SFX SHUT
PLEASE MARRY ME.
I WANTED TO TALK TO YOU ABOUT SOMETHING TODAY.

...
IT SEEMS YOU HAVE UNDERSTOOD MY FEELINGS, RIGHT?
EH...
.....
YES I UNDER-STAND.
BUT, FORGIVE ME.
I HAVE SOMEONE I LOVE NOW.

I'M SORRY.
EH... REAL-LY?
WELL, IS THAT SO? GOOD FOR YOU!!
SFX: GASP
AS LONG AS NAKAJIMA-SAN IS HAPPY, SO AM I!
SORRY FOR SAYING SOMETHING TROUBLESOME !!
SEKIYA-SENSEI
THANK YOU VERY MUCH

SFX: OPEN
GO-SH!!
I WAS DUMPED!!
'SAID SHE LIKED SOMEONE ELSE!!
SFX: HAHAHAHA
YEP
NAKAJIMA-SAN SAID THAT?
WANNA GO OUT TO DRINK OR SOME-THING?
LET'S GO.
I SEE

I'M NOT. HOW ANNOYING.
AREN'T YOU BOTHERED? BY SEKIY-
SAY-
LET'S GET HOME QUICKLY
SFX: RING RING
CHEH
TRUTH IS HE'S CONCERNED, ISN'T HE?
YES, THIS IS NAKAJIMA

HU-H
ARE YOU ALRIGHT?
HE CAME, SOME TIME AGO.
TODAY UM,
DID SEKIYA VISIT?
IT'S ME.
I'M FINE
I SEE
BYE
PLUS AS A TEACHER Y'CAN'T MEET UP
SEE NO GOOD
FIRST OF ALL, JOB TRANSFERS 'RE THE WORST

OOPS, ITOU-SENSEI YOU
DON'T THINK 'BOUT HIS STUFF, RIGHT?
CAUSE YOU'RE ALWAYS SO LEVEL-HEADED
HOW TO PUT IT, WHATEVER HAPPENS YOU WON'T GET PERTURBED
WON'T HAVE TRIVIAL ROMANTIC WORRIES
IS THAT HOW IT LOOKS?
I'M STILL A REGULAR GUY,
SO I WORRY LIKE ANYONE ELSE
FOR EXAMPLE.

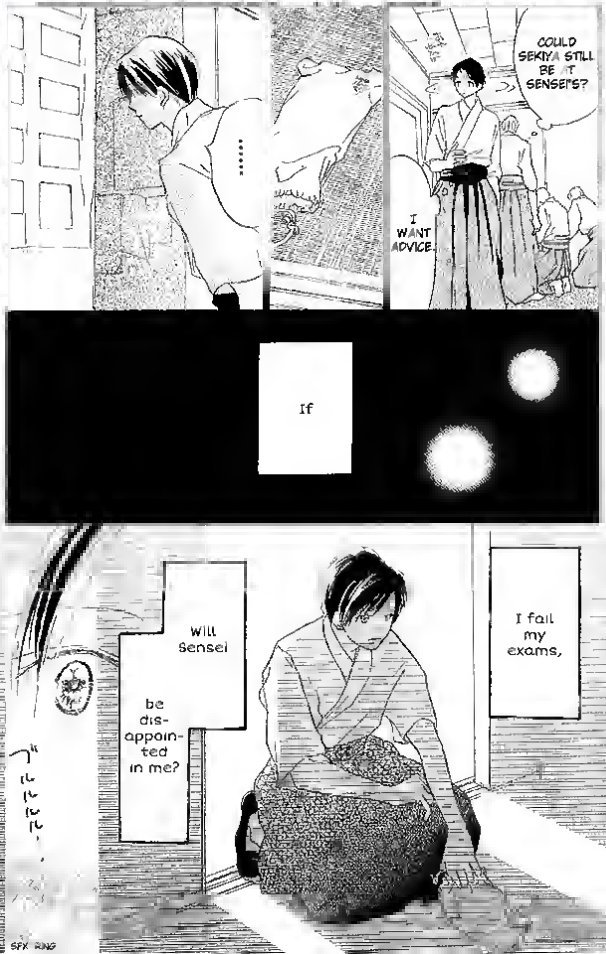
COMPARED WITH
WHAT I CAN'T DO FOR HER,
WHAT I CAN DO MUST BE SO LITTLE ETC
SHE'S PROBABLY
JUST LIKE YOU SAID, LOOKING AT ME
AND ADMIRING
THAT LEVEL-HEADEDNESS THAT YOU DESCRIBED.
IF,

I COULD SHARE THE SAME WORRIES AS HER,
I COULD SUPPORT HER BY STAYING BY HER SIDE
IF THERE'S SOMEONE WHO CAN DO THAT,
THEN SHE'LL BE MUCH HAPPIER WITH HIM—
...!!
SAKAMOTO HIGH SCHOOL
SAKAMOTO MUM
THESE THINGS I THINK ABOUT

YOU WERE A NASTY GUY WHO PUT ON AIRS, WITHOUT A HEART!!
ITOU-SENSEI, UNTIL NOW, I THOUGHT
I'M HOOKED!!
YOU'RE A GOOD ONE!!
.....
BUT I WAS WRONG, WASN'T I!!
COME ON- EAT UP, DRINK UP!
...
TODAY'S ON ME-
GROUP FEMALES
FEMALE GROUP, PRESENT CHIGUSA, SUZUKI SHIMADA
MALE GROUP, PRESENT

JEEZ. I SHOT WAY TOO MANY ARROWS. SO MY BODY ACHES~
YEAH.
BUT. THERE'S A WEEK LEFT UNTIL REGIONALS SO WE HAVE TO SUCK IT UP
WHAT'RE YOU SAYIN'!! IF WE GO TO ALL-HOKKAIDO WE'LL HAVE A MONTH LEFT!!
IF WE GO TO NATIONALS IT'S 2 MONTHS !!
Two Months~
I can't concentrate on exams at the same time

because...
I can't divide up my priorities like Kousuke and focus both on school and archery


.....
I WANT ADVICE.
COULD SEKIYA STILL BE T SENSEI'S?
If
I fail my exams,
Will Sensei be dis-appoin-ted in me?
SFX: RING

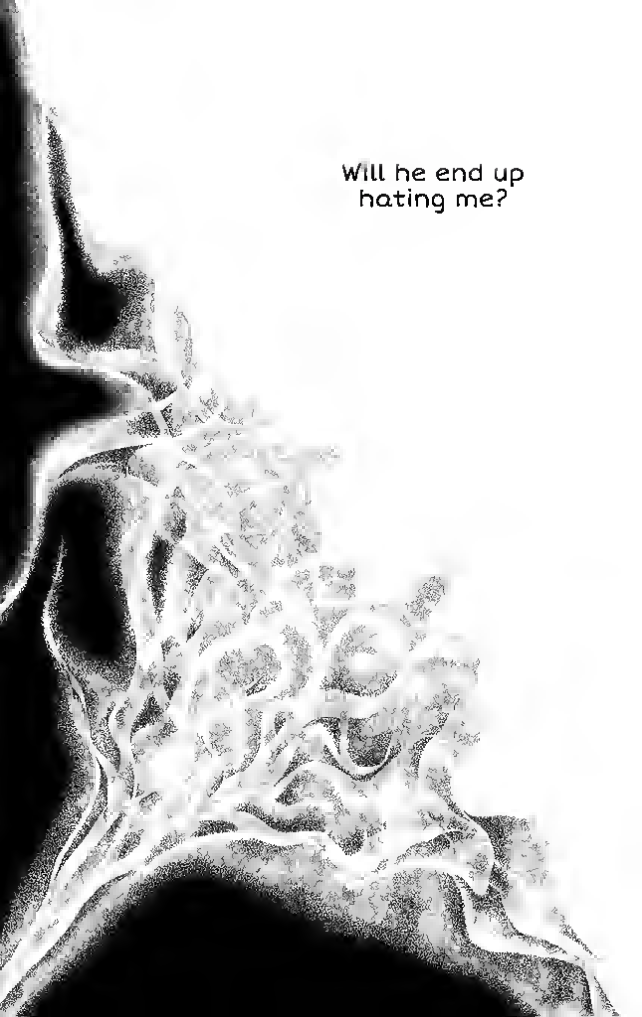
SFX: RING
Sensei ?!
YES.
AAH.
IT'S ME
Sensei.
HOW'S SEKIYA-SENSEI? HE WENT HOME?!
JUST A MOMENT AGO
AND DID HE TO NAKAJIMA-SENSEI'S ...?
HE WENT.
—HUH.

SHE TURNED HIM DOWN BECAUSE SHE "HAS SOMEONE SHE LIKES."
DOES THAT MEAN--!!
I DOUBT IT?
I SEE-E
OH YEAH. SENSEI WHY'D YOU CALL ME?
IS THERE SOME ERRAND?
NO. I DIDN'T REALLY HAVE A REASON

I WAS JUST WONDERING HOW YOU WERE DOING
OH I'M FINE
I SEE. THEN THAT'S GOOD.
WORK HARD.
HIBIKI- WHAT'RE YOU DOIN'
START SHOOTING ARROWS!!

ITOU-SAN?!
AH, MY BAD. I WAS MISTAKEN.
NO PROB-LEM...
FOR A SEC, I THOUGHT HE LOOKED LIKE HIM.
HE'S TOO YOUNG.
Work hard.
If I don't work hard,

Will Sensei
Look up
me, I wonder?


Will he end up
hating me?

To think that
I wasn't delighted with Sensei's phone call
HELPING OUT AT PRELI-MINA-RIES---?!

SFX: PAT
!
AH- IS THAT TRUE...?
BUT...
RIGHT. RIGHT IT'S NORTH HIGH AND WEST INDUSTRIAL AND UG EVERY YEAR
SPEAKING OF NORTH HIGH WONDER WHAT HAPPENED WITH THEM
EH?!
WAI...
SO I'LL LEAVE THE REST TO YOU.
IT'S WRITTEN ON THERE
ALL YOU HAVE TO DO IS LISTEN TO WHAT SENSEI SAYS TODAY. IT'S EASY
WHY NOT?
WHY DO I HAVE TO...

WHEN WE WERE 1ST AND 2ND YEARS, HE DIDN'T ENTRUST ME WITH THIS. RIGHT?
I'M NOT EVEN USED TO TOURNAMENTS
I'M THE CLUB PRESIDENT!
GOTTA LOOK OVER THE BIG PICTURE!
IF IT'S THAT EASY THEN DO IT YOURSELF !!
Is it the same for everyone
Work's piling up piling up
NO HELPING IT I'LL DO IT—
GFX DREAD

Exams
•
Club
•
Romance

I don't want bad things to come for you because of our dating
I don't want
Romance
could you not graduate I wonder?
Once it turns into March
Both of them

SFX: GASP
EH
HM IS CLASS OVER?
HEY, YOU LISTENING?
are important
SFX: JEB-EZ
IF SOMETHING'S BOTHERING YOU, OUT WITH IT!!
DID I SPACE OUT?
YOU DID!
WHAT'RE YOU SPACING OUT FOR?!
"HOW TO PUT IT." WHAT?!
WORRIES, YOU SAY? HOW TO PUT IT-
WHAT DOES "HM" MEAN?
HM-

HM-... NEVER MIND, AFTER ALL.
WHAT'S WITH THAT-!! I'M CONCERNED !!!
.....
SORRY BUT
I CAN'T EXPLAIN IT WELL.
THERE'S A LOT OF STUFF THAT I NEED TO DO.
SORRY. I DON'T UNDERSTAND IT MYSELF.
SO I DON'T KNOW WHAT TO WORRY ABOUT, KIND OF...

SFX: JUMP
I WAS LOOKING FOR YOU!
FOR ME? WHY?
SEN-SEI, FOUND YA !!
LOO-KS LIKE HI-■IKI SEE-
IS AGONIZING OVER SOMETHING AGAIN.
DID SHE SAY WHAT ABOUT?
WELL THING IS SHE DOESN'T KNOW HERSELF!!

"DOESN'T KNOW." YOU SAY...?
THEN THAT'S NOT AN ANSWER.
I MEAN THAT'S WHAT SHE TOLD ME.
SENSEI'S DIFFERENT, NO?
EVEN IF I PROD, I'LL CAUSE UNNECESSARY CONFUSION
YOU ALWAYS, ALWAYS UNDERSTAND EVERYTHING AND HAVE AN ANSWER READY, RIGHT?
ISN'T THAT BECAUSE I'M A TEACHER?
.....
AH
HUH? DID I SAY SOMETHING DUMB?
NO I GET IT.
SO THEN- TRY EMBRACING HER TIGHTLY, OR SOME-THING LIKE THAT
SFX: GIGGLES
I GET IT

THIS IS PART OF MY JOB.
AH, CHIGUSA. JUST SO YOU KNOW.
What, uha-ah~!!
No-way-!!
Is he really gonna?!
Kya-
Kya-
EEEEEEH~?!
Damn it!
WHAT THE!!
If I think hard.
PLEASE URGENTLY REPORT TO THE SOCIAL STUDIES PREP ROOM. TO ITOU.
3E.S SHIMADA
3E.S SHIMADA
MY ANXIETIES
ONCE REGIONALS ARE OVER THEY'LL RESOLVE THEMSELVES, WON'T THEY?

3

Whether it's the fault of work, or my expenses when I came to my senses, I realized I was eating eraser shreds

Crumbs left over on McDonalds cases or in plastic wraps and then everything burnt This color ink case too

Eraser shred hell

When there's an intense amount of work

I do housekeeping

And that's my daily life Ehehe

Well then I want to meet you again in the next volume!

I WAS TOLD YOU HAVE PROBLEMS?
ドドドドイ
SFX THUMP
MAKE YOURSELF COMFORTABLE OVER THERE
EH
WHY?
CHIGUSA SAID, "DO SOMETHING ABOUT IT."
IF IT'S BOTHERING YOU,
WHY DON'T YOU TRY TALKING?
YEAH
I
"I DON'T WANT BAD THINGS TO COME FOR YOU BECAUSE OF OUR DATING."
.....

EVERY-THING'S FINE.
LOOK HERE SHIMADA...
IT'S NOT "EVERY-THING'S FINE"
I'M FINE
...
IF YOU DON'T TELL ME THERE'S NO WAY I CAN UNDER-STAND.
I'M REALLY AL-RIGHT !!

SFX: CHATTER CHATTER

SFX SQUEEZE

EXCUSE US!
THERE YOU ARE, ITOU-SENSEI!
UMM-
THIS IS ABOUT TODAY'S HOME-ROOM-
EXCUSE ME

SIGN: ARCHERY DOJO
弓道場
HIBIKI!! WE'RE IN THE MIDST OF TEACHING 1ST YEARS HOW TO STRING BOWS!
AH
OKAY!
I got flustered.
THANK YOU FOR YOUR HARD WORK
YEAH

HEY-HEY-HIBIKI
GUESS WHAT 1ST YEARS YANO-CHIN* AND TAKAHASHI ARE GOING OUT-
*NOTE THE SUFFIX IS A TERM OF ENDEARMENT LIKE "CHAN"
EH? WHY DO YOU SAY THAT?
'CAUSE, I MEAN,
WHEN I ENTERED THE LOCKER ROOM, THEY SUDDENLY JUMPED APART!
EH
YANO-CHIN TURNED A-A-ALL RED
'COURSE YOU CAN!
IT'S THE ATMOS-PHERE!
It can't be...
YOU CAN TELL FROM THAT?
SFX THUMP THUMP

LET'S GO TOGE-THER.
NO PROBLEM
AH YEAH.
HEY- HOW RE THE ABSENCE PERMISSION SLIPS?
AREN'T THEY DUE TODAY?
We didn't jump apart, right?
SFX. CHATTER CHATTER
SFX. CHATTER CHATTER
WHAT?

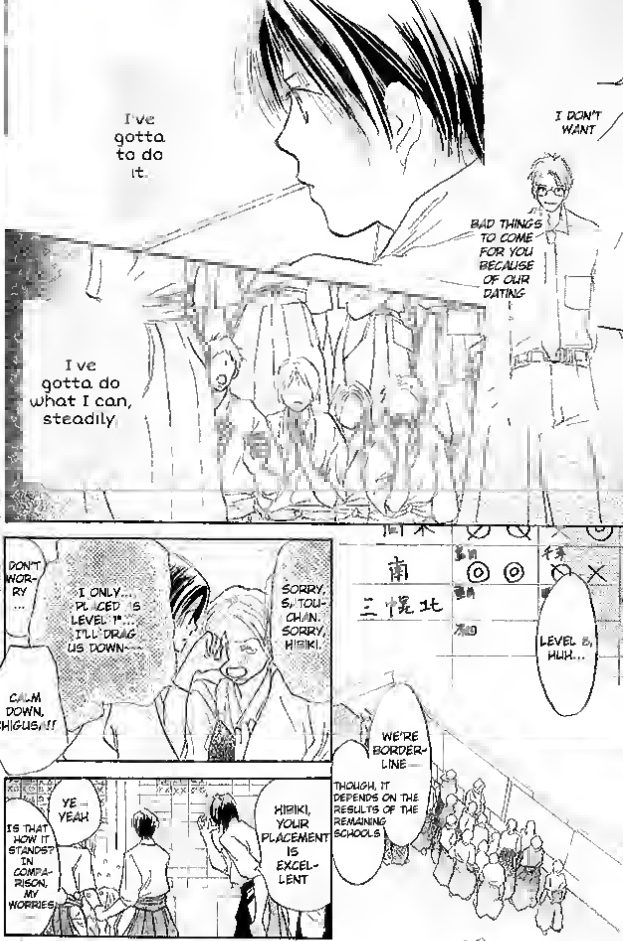
SFX: TAP TAP
PLEASE TAKE THIS!
EH?!
EXCUSE ME!
I SAID HIIIIKI!
HIIIIKI?!
WHAT'S WRONG?
DID SOMETHING HAPPEN?!
NOTHING HAPPENED
I'm such an idiot
Like this, it's all the more suspicious

Sensei is always
the one lending me strength
I'm the one who isn't doing well
全国高等学校○○道
北海道地区 地方予
会場 ←四回
KAWAI, SHIMADA AND CHIGUSA ARE ABSENT-
THEY'RE EXCUSED

PLEASE ASSEMBLE AT THE APPOINTED PLACE FIVE MINUTES EARLY
THE GROUPS FOR YOUR SCHOOL ARE ALREADY WRITTEN HERE, SO
IN ADDITION YOUR ARM-BANDS
I LOOK FORWARD TO WORKING WITH YOU!!
WHAT, SO WE ONLY HAVE TO HELP RETRIEVE ARROWS?
IT'S NOT ENOUGH TO BE CALLED WORK
HIIIK!!!
C-90
C-87
C-88
DISTRIBUTE THESE CLOTH TAGS TO THE FEMALES
YE-S
AL-RIGHT! SINCE IT'S TEAM-BASED, GIRLS ARE HERE, TOO!
PUT SOME SPIRIT INTO IT!!

WE WANNA STAY WITH YOU, EVEN IF ONLY A LITTLE LONGER!
YES!! LET'S DEFINITELY GO TO ALL-HOKKAIDO, SENPAI!!
LET'S GO 'KAY? TO THE ALL-HOKKAIDO TOURNAMENT
PLUS,
I'LL DO MY BEST~!
IF WE GO TO ALL-HOKKAIDO WE'LL BE AWAY FROM HOME
WE CAN STAY OVER-NIGHT♡
NAGISA
I'M REALLY GLAD I GOT TO MEET YOU, SENPAI, AFTER JOINING ARCHERY.
LET'S ROLL!
ALRIGHT !!

SFX: PULL
NUMBER TWO SHOOTING RANGE, GROUP ONE FEMALES OF WEST HIGH.
SHIMADA-SAN
HERE!
CHI-GUSA-SAN
HERE!
SATOU-SAN
HERE!
I'M AT THE NUMBER THREE SHOOTING RANGE -... WHAT ARE THE RULES?
IS THIS YOUR FIRST TIME AT A COMPE-TITION?
SFX: THWACK
EACH PERSON GETS 4 ARROWS,
AND COMPETES BY HITTING THE RINGS.
THE SUM TOTAL FOR A TEAM IS CALCULATED ...
WAY TO GO!


I've gotta do it.
I DON'T WANT
BAD THINGS TO COME FOR YOU BECAUSE OF OUR DATING
I've gotta do what I can, steadily
DON'T WORRY...
I ONLY... PLACED 'S LEVEL 1'... I'LL DRAG US DOWN---
SORRY, S, TOU-CHAN. SORRY, HIBIKI.
CALM DOWN, CHIGUSA!!!
LEVEL B, HUH...
WE'RE BORDER-LINE---
THOUGH, IT DEPENDS ON THE RESULTS OF THE REMAINING SCHOOLS
YE-- YEAH
IS THAT HOW IT STANDS? IN COMPA-RISON, MY WORRIES,
HIBIKI, YOUR PLACEMENT IS EXCEL-LENT

T/N: *SORRY, THE SPORTS' TERMS THEY USE ARE CONFUSING *BASICALLY THE HIGHER UP LEVEL YOU ARE THE BETTER YOU ARE?

CHI-CHAN, IT'S OK
IF YOU SHOOT LIKE YOU DO NORMALLY, WE'LL REBOUND, OK?
SENPAI~~ THE ARROWS~~
THE NOCK OF TAKAHA-SHI-SAN'S ARROW BROKE
AND SHE DOESN'T HAVE A SPARE!
YES. YE-S!
LIE-N THANKS~ I'LL TRY HARD~

IT'S TRUE
WANNA USE MY ARROWS?
YOU CAN'T 'CAUSE THE LENGTH IS RELATIVE TO THE PERSON'
WHAT TO DO?
I'LL ASK AT THE RECEPTION DESK
TO SEE IF THEY HAVE GLUE OR SOME-THING
I'LL GO TOO

DON'T WOR-RY
WE'LL DEFINITELY DO SOMETHING ABOUT IT
WHAT TO DO. WHO SHOULD WE...
AH. HOW ABOUT HIM? LOOKS LIKE A CLERK

UM... EXCUSE ME
THE NOCK OF ONE OF OUR ARROWS BROKE OFF...
DON'T YOU HAVE EXTRAS?
THAT WE DON'T...
AH... THEN THERE'S NOTHING YOU CAN DO JUST COMPETE WITH THREE ARROWS
EH
WAIT A SEC, WHAT WAS THAT?
EXCUSE ME, COULDN'T YOU LEND US A GLUE STICK FOR THE MOMENT?
BUT, IT'S BY YOUR OWN CARELESSNESS
THEN IS THERE A PLACE NEARBY THAT SELLS GLUE?!
WELL NOW WHO KNOWS
...BASTARD...
WHAT'S THE MATTER?

PRE-SIDENT ?
AH, PRE-SIDENT
UM
THE NOCK OF AN ARROW FELL OFF.
SO WE WANT TO BORROW GLUE—
SEE!! AND THIS ONE'S PLAYING THE SAME
I MEAN WE'RE NOT OBLI-GATED TO'
UH... BUT...
HERE YOU ARE.
HOW COULD YOU SAY THAT?
DON'T YOU THINK IT'S A PROBLEM?

DO YOU NEED PLIERS AND GLUE?
WE DO!!
THEN, PLEASE RETURN THEM LATER TO THE RECEPTION DESK.
IS THAT GUY DOING LEMON?
THANK YOU VERY MUCH!
AH- AREN'T YOU GLAD THERE WAS SOMEONE WHO UNDERSTOOD-
WELL, YEAH.
EH- WHY?
BUT, I BET YA HE'S A NASTY GUY.
A HUNCH!
OH YEAH.
SFX. THUMP
WE DON'T MIX WELL
WHAT THE HECK
THEN THAT GUY WE JUST MET MUST BE WATER.
IF I'M FIRE
ITOU'S LIKE THAT, TOO.

T/N: WAS ITOU LIKE THIS WHEN HE WAS YOUNGER? ED PROBABLY THEY'RE BOTH SERIOUS HUH. TH SOUND IS CUTE. LOL

SFX: RUN RUN
I really want to apologize for how I acted yesterday
SENPAI! I SAW THE RESULTS!
Right about now...
GOT ONE!
Sensei should be teaching
YA DON'T SAY!
KYAAAA
YOU DON'T WAFTA. IT'S NATURAL HE'S YOUR SENPAI
THANK YOU VERY MUCH!!
THANK YOU, SENPAI!
THE GIRLS FROM NORTH HIGH ARE IN THE 11TH LEVEL
SO, 3 LEVEL-8 SCHOOLS REMAIN
AMONG THOSE 3 SCHOOLS
EACH GETS TO FIRE 2 ARROWS IN AN ELIMINATION ROUND
SFX: CHATTER CHATTER
IF YOU CAN WIN THE ELIMINATION ROUND YOU GO ON TO ALL-HOKKAIDO

C-81
C-81
SFX: FA
IN THAT CASE, REPRESENTATIVES EACH FIRE ONE ARROW
AND THE SCHOOL THAT GETS CLOSEST TO THE CENTER WINS.
SHOOTING TWO ARROWS EACH IF SCORES COINCIDE WHAT'LL THEY DO?
DO YOU BEST!
DO YOU BEST!
ELIMINATION MEANS, THEY GO AT IT UNTIL A WINNER IS DETERMINED.

SFX THWACK
If we make this,
We go to All-Hokkaido.
HERE WE GO!

There'll be a month of archery training
During that time I won't be able to concentrate on exams
WILL YOU GRADUATE I WONDER
ONCE IT QUICKLY TURNS INTO MARCH
Giving half of myself away—
I'll be fine—

C-87
ス
レ

WHAT 'RE YA DOIN -
WHAT HAPPENS IF YOU DROP AN ARROW?
IT'S A FAILURE
THAT CAN'T BE- CAN'T YOU PICK IT UP AND TRY AGAIN?
YOU CAN'T DO THAT
IF CHIGUSA MISSES HER TARGET NEXT WE'RE FINISHED
CHI-GUSA-SEN-PAI
PLEASE DO YOUR BEST

Please, Chii-chan...!
what should we do
What should we do...
SFX: RELEASE
SFX: TIGHTEN

WEST HIGH LEVEL 4
1ST SHOOTING RANGE TRADE SCHOOL LEVEL 3
SENPAI-!
WE DID IT- WE'RE GOING TO ALL-HOKKAIDO-!

SFX: NOISY NOISY
EH?
WAS THE NOCK LOOSE?
AH
THANKS FOR BEFORE
SFX: NOISY NOISY
ED: OKAY, YOU'RE WEALLY CUTE EVEN WITH THAT MESSY HAIR LOL

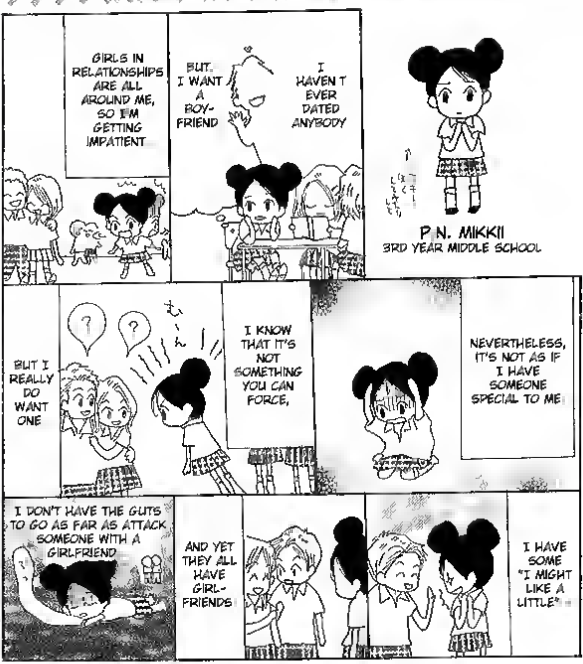
I WOULDN'T DO THAT!!
SFX THUMP
YOU DIDN'T DROP YOUR ARROW ON PURPOSE?
I didn't
on purpose.
I didn't drop it

However
I was wavering.
I'm the worst.
Even though everyone was trying with all their might,
I didn't think about anyone other than myself.

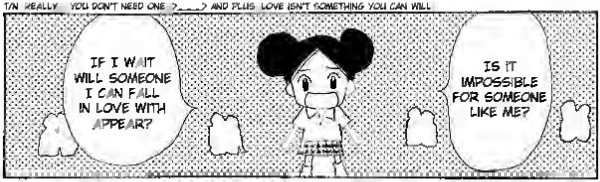
SENSEI,
I HATE
MYSELF.
《つつく》

ITOU-SENSEI'S ADVICE CORNER

PENNAME: MIKKII
PENNAME: YO
PENNAME: STRAWBERRY
PENNAME: ANONYMOUS HOPE

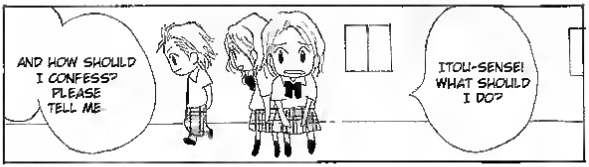

GIRLS IN RELATIONSHIPS ARE ALL AROUND ME, SO I'M GETTING IMPATIENT
BUT, I WANT A BOY-FRIEND
I HAVEN'T EVER DATED ANYBODY
P.N. MIKKII
3RD YEAR MIDDLE SCHOOL
BUT I REALLY DO WANT ONE
I KNOW THAT IT'S NOT SOMETHING YOU CAN FORCE,
NEVERTHELESS, IT'S NOT AS IF I HAVE SOMEONE SPECIAL TO ME
I DON'T HAVE THE GUTS TO GO AS FAR AS ATTACK SOMEONE WITH A GIRLFRIEND
AND YET THEY ALL HAVE GIRL-FRIENDS
I HAVE SOME "I MIGHT LIKE A LITTLE"

T/N: REALLY... YOU DON'T NEED ONE ?_____? AND PLUS, LOVE ISN'T SOMETHING YOU CAN WILL

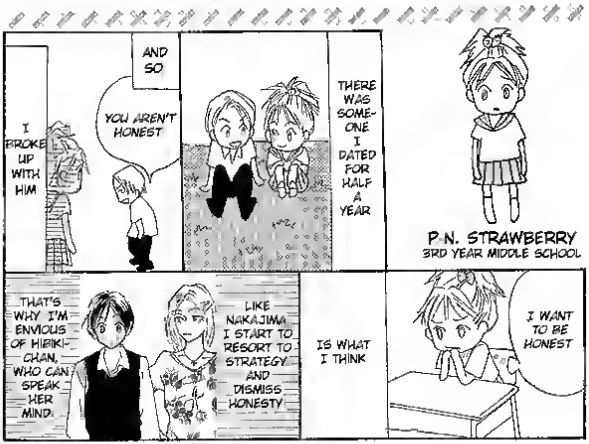


Someone that you'll fall in love with will definitely appear. I can understand why you'd get frustrated when surrounded by people who're dating. However, if you go out with someone because "they're not bad" then, like Kawai, you'll end up making them suffer. You can't just wait around, but if you talk and have fun with people, you'll be sure to find someone. Honestly worrying "Is there anyone nice?" is loads better than thinking "I'm fine being alone right now." In any case, don't get frustrated!

P.N. YO

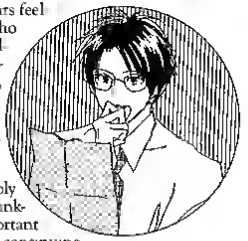


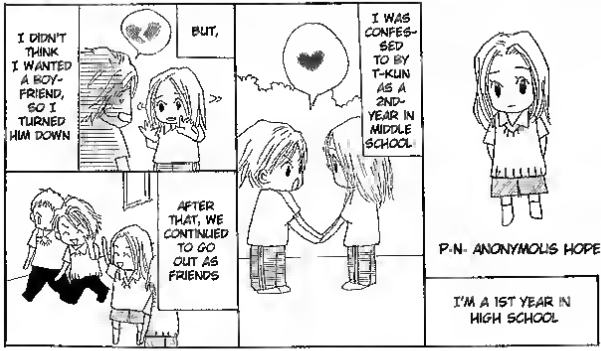
Whether or not the guy's popular or not doesn't matter, it's your friend's feelings that do. There's no answer to the question, "Which do you prefer, love or friendship?" When confessing, there's no other method but to muster up courage and say it to his face, and there's no need to go on a search for him. Just bottling up the desire to confess, in the end, you'll lose both love and friendship, so it's best to avoid that.

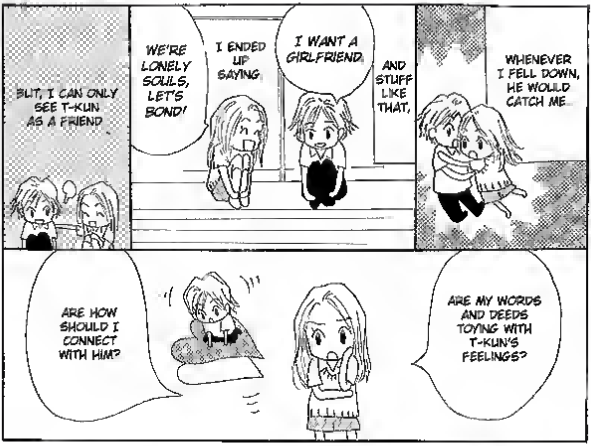

I BROKE UP WITH HIM
AND SO
YOU AREN'T HONEST
THERE WAS SOMEONE I DATED FOR HALF A YEAR
P.N. STRAWBERRY
3RD YEAR MIDDLE SCHOOL
THAT'S WHY I'M ENVIOUS OF HIEKI-CHAN, WHO CAN SPEAK HER MIND.
LIKE NAKAJIMA I START TO RESORT TO STRATEGY AND DISMISS HONESTY
IS WHAT I THINK
I WANT TO BE HONEST

ET: HIEKI SPEAKING HER MIND? NOT REALLY. SHE'S ACTUALLY ANNOYING IN THIS CHAPTER.

Everyone's like that, I don't think that anyone bears feelings that are as clear as a drawn picture. People who pick up tactics run away from the struggle and sadness that are characteristic of romance. In Shimada's case, she had to think through a lot of things, but the answer that she came up with was "Can't do anything else except fight this head on!" Somewhere in the process of romance, you think, 'I don't want to get hurt. Yet, I want to always make sure of the other person's feelings." If these kind of selfish feelings are strong then you probably can't act honestly. It's the same situation with thinking "I want to meet someone I can trust,' it's important to have the courage to trust that person. Because, continuing to place trust in someone means that there will be times when you continue to be betrayed, when you experience sadness and pain.




I DIDN'T THINK I WANTED A BOYFRIEND, SO I TURNED HIM DOWN
BUT,
I WAS CONFESSED TO BY T-KUN AS A 2ND-YEAR IN MIDDLE SCHOOL
AFTER THAT, WE CONTINUED TO GO OUT AS FRIENDS
P.N. ANONYMOUS HOPE
I'M A 1ST YEAR IN HIGH SCHOOL


BUT, I CAN ONLY SEE T-KUN AS A FRIEND.
WE'RE LONELY SOULS, LET'S BOND!
I ENDED UP SAYING
I WANT A GIRLFRIEND.
AND STUFF LIKE THAT.
WHENEVER I FELL DOWN, HE WOULD CATCH ME.
ARE HOW SHOULD I CONNECT WITH HIM?
ARE MY WORDS AND DEEDS TOYING WITH T-KUN'S FEELINGS?

First of all, it's bad to leave the other person hanging onto expectations. And it's undoubtedly bad to not have a way to stop his feelings from developing. Words like "more than friends, less than lovers" best describe your situation, but for the person to whom they apply, there is no position more difficult than this one. If you can't accept T-kun's feelings then shouldn't you be thinking about how to put distance between you two?

When this turned into a manga, I think there must've been subtle variations in color. Sorry about that.
校正がおしく「肉眼解読いたします」という次第でした。

T/N: CAN'T READ/UNDERSTAND SECOND HALF OF HER MESSAGE

収録作品メモ

「先生！」⑭巻 ■別冊マーガレット 平成13年2月号から5月号に掲載

＊マーガレット コミックス

先生！⑭

2001年8月29日 第1刷発行

著者 河原和音
©Kazune Kawahara 2001
編集 株式会社 集英社
〒101-0051 東京都千代田区神田神保町3－9
第一九三ビル
電話 03(3288)9823

発行人 後藤広喜

発行所 株式会社 集英社
〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2－5－10
電話 編集 03(3230)6257
販売 03(3230)6191
制作 03(3230)6076

Printed in Japan
印刷所 大日本印刷株式会社

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。
本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-847410-4 C9979

SENSEI! VOLUME 14
BY KAWAHARA KAZUNE

TRANSLATION: KUMAPAN
CLEANING/TYPESETTING: IKEDA MIDORI
RAWS: RAWMANGA.COM

http://ilovesensei.wordpress.com